

## МАРКЕМНЫЙ СОСТАВ ЯЗЫКА АНГЛИЙСКОЙ ПРОЗЫ ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВЕКА

О. Г. Артемова

*Воронежский государственный технический университет*

## MARKEME INVENTORY OF THE LANGUAGE OF ENGLISH PROSE OF THE 1<sup>ST</sup> HALF OF THE XX<sup>TH</sup> CENTURY

O. G. Artemova

*Voronezh State Technical University*

Поступила в редакцию 20 февраля 2019 г.

**Аннотация:** целью предлагаемого исследования является выявление и анализ срезовой маркемной лексики прозаических текстов британских писателей первой половины XX в. В соответствии с этой целью решаются следующие задачи: 1) выделить срезовую маркемную лексику в текстах британских прозаиков; 2) осуществить стратификацию авторов на основе срезовых маркем. Был проведен анализ срезовых маркем (СМ), выделенных из сводного маркемного списка, составленного из маркемных списков исследуемых авторов и ранжированного в порядке убывания суммарного нормированного интегрального веса (СумНормИнВеса) его маркем. Выделение СМ позволило установить общие закономерности, существующие в литературе исследуемого хронологического среза и осуществить на их основе стратификацию авторов среза. В ходе исследования применен метод маркемного анализа, основанный на компьютерном выделении тематически маркированной лексики – маркем. Применение метода маркемного анализа позволило определить доминантную и вице-доминантную маркемы среза, выделить общие для всех авторов маркемы. В процессе исследования было установлено преобладание в срезе маркем «ментальной» группы. Среди СМ также высока доля маркем, выражающих эмоциональное состояние и личностные качества человека. Не менее важными для всех авторов являются слова, связанные с бытийными ситуациями, оценочным восприятием окружающего мира, результативностью деятельности, а также обозначающие фундаментальные понятия. Проведенная стратификация авторов по СМ позволила установить типичность/специфичность для среза маркемной системы каждого автора.

**Ключевые слова:** маркема, индекс текстуальной маркированности, индекс относительной срезовой адекватности, стратификация авторов, английская проза.

**Abstract:** this paper studies markeme inventory in the texts of English writers of the first half of the 20<sup>th</sup> century. The study aims at identifying interval markemes (IM) of this chronological interval in the texts of English authors and providing IM-based stratification of the authors. The source of IM markemes is the consolidated markeme list, which includes the markeme lists of all the authors ranked in descending order of the total normalized integral weight of the markemes. The extraction of the IM allows establishing general regularities that exist in the literature of the given chronological interval and stratifying the authors of the interval. The method of markeme analysis is suggested to be used as one of the means to formalize the semantic analysis of the text. The markeme analysis implies computer identification of thematically marked lexis. Such lexis is called markemes. The analysis of markeme composition of the studied literary works language results in establishing dominant and vice-dominant markemes of the chronological interval and semantic characteristic of the IM. The study established that 'mental' markemes are predominant in the interval. There is also a great number of the markemes which denote the emotional state and personal qualities of a man. Besides, the words denoting life situations, evaluative perception of the world, activity results and fundamental notions are very important for the authors. The IM-based stratification of the authors makes it possible to establish typicality or uniqueness of each author markeme system for the chronological interval.

**Key words:** markeme, Index of Textual Markedness, Index of Relative Chronological Interval Validity, stratification of authors, English prose.

Цель статьи – выявление маркемной лексики в языке английской прозы 1-й пол. XX в. Этот хронологический срез является одним из промежуточных этапов исследования языка английской прозы. Применение метода маркемного анализа, предложенного профессором А. А. Кретовым, позволяет исследовать маркемный состав любого текста, в том числе и английской прозы [1–3]. Данный метод основывается на компьютерном выделении ключевых слов – *маркем*. Выделение ключевых слов является актуальной задачей современной науки в целом, а применительно к лингвистике представляет собой один из этапов формализации и объективации изучения литературных текстов, позволяющий осуществлять компьютерное исследование семантики текста [4]. Метод маркемного анализа позволяет на основе вычисления Индекса текстуальной маркированности (ИнТеМа) каждой словоформы не только выделить маркемы и сопоставить полученные данные для одного или нескольких хронологических срезов, но также исследовать ассоциативный потенциал маркем [5–8].

В предлагаемой статье **объектом** исследования послужили доступные в электронном виде произведения 16 знаковых для английской литературы первой половины XX в. писателей: Арнольда Беннета (Arnold Bennett – Bnt), Вирджинии Вулф (Virginia Woolf – Wlf), Джона Голсуорси (John Galsworthy – Gwth), Джерома К. Джерома (Jerome K. Jerome – KJm), Редьярда Киплинга (Rudyard Kipling – Kpl), Артура Конан-Дойля (Arthur Conan Doyle – Dyl), Джозефа Конрада (Joseph Conrad – Crd), Агаты Кристи (Agatha Christie – Chr), Дэвида Герберта Лоуренса (D. H. Lawrence – Lrn),

Сомерсета Моэма (W. Somerset Maugham – Mghm), Джорджа Оруэлла (George Orwell – Orw), Герберта Уэллса (H. G. Wells – Wls), Джеффри Фарнола (Jeffery Farnol – Frn), Генри Райдера Хаггарда (Henry Rider Haggard – Hgd), Олдоса Хаксли (Aldous Huxley – Hxl), Гилберта Честертона (G. K. Chesterton – Chst). В скобках указаны оригинальные имена авторов и принятые в работе сокращенные обозначения авторов). Тексты для исследования выбраны из коллекции Проекта «Гутенберг» (<http://www.gutenberg.org/>). Суммарный размер обследованных текстов – 36 676 450 словоформ. На гистограмме приведено распределение количества словоформ по авторам (рис. 1).

(Отнесение исследуемых текстов к первой половине XX в. в известной степени условно, поскольку ряд текстов отдельных авторов принадлежит также последнему десятилетию XIX в.)

Выделение срезовых маркем (СМ) в прозаических текстах 1-й пол. XX в. (срез 20-1) позволит определить стратификацию авторов среза.

Для обработки собранных в единый файл текстов использовался программный комплекс “ProTemAL-Engl” (автор – А. С. Гусельникова, научный руководитель – доктор технических наук И. Е. Воронина, научный консультант – доктор филологических наук А. А. Кретов) [9]. Выданные программой списки словоформ прошли специальную систему фильтров, описанных в работе [10], подверглись ручной контекстной проверке значений многозначных слов и снятию грамматической омонимии, в результате чего были получены индивидуальные маркемные списки авторов.

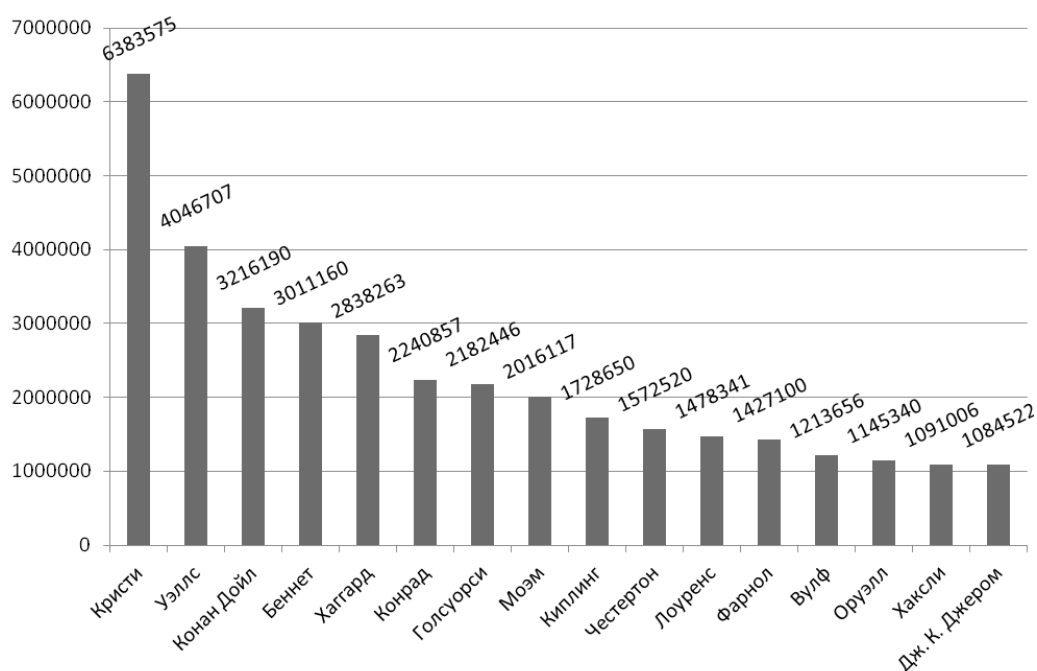


Рис. 1. Распределение общего количества словоформ по авторам среза 20-1

Для проведения маркемного анализа текста одного автора необходимо выделить в нем 50 маркем – прошедших через все фильтры словоформ с максимальным положительным значением ИнТеМа, определяемым как разность между весом слова по частоте и по длине. Все значения ИнТеМа маркем в полученном маркемном списке были нормированы для последующего выделения маркем среза. Необходимость процедуры нормирования ИнТеМа обусловлена значительной разницей в длине текстов исследуемых авторов. Так, к примеру, длина текстов Кристи превышает длину текстов Дж. К. Джерома в 5,9 раза. Нормирование ИнТеМа осуществляется по формуле:  $\text{НормИнТеМ} = \text{ИнТеМ} : \text{СумИнТеМ}$ . В этом случае значение НормИнТеМа всегда находится в интервале 0–1, что обеспечивает сопоставимость индексов маркем разных по длине текстов.

Специфическая взаимосвязь литературных направлений первой половины XX в. оказала влияние на формирование маркемных систем авторов среза. Выделение СМ позволяет установить общие закономерности, существующие в литературе исследуемого хронологического среза. Выделение СМ осуществляется на основе сводного маркемного списка, составленного из маркемных списков авторов среза и ранжированного в порядке убывания *суммарного нормированного интегрального веса* (СумНормИнВес) его маркем. Величина СумНормИнВеса определяется произведением *СумНормИнТеМа* на количество авторов, употребивших данную маркему. Первые 50 маркем ранжированного сводного списка являются

маркемами среза. В табл. 1 представлены СМ, ранжированные по СумНормИнВесу.

Срез 20-1 характеризует наличие пяти сквозных маркем, встречающихся у всех авторов среза. Доминантой среза является *responsibility* ‘ответственность’ (16; 8,139), вице-доминантой – *understanding* ‘понимание’ (16; 6,990) (первая цифра – количество авторов, употребивших маркему, вторая – ее СумНормИнВес). Следующая сквозная маркема среза *consideration* ‘размышление’ (16; 6,532) находится на третьем месте. Еще две сквозные маркемы *satisfaction* ‘удовлетворение’ (16; 5,882) и *imagination* ‘воображение’ (16; 4,807) занимают в списке СМ пятое и седьмое места соответственно. Распределение НормИнТеМов доминантной и вице-доминантной маркем в срезе 20-1, сортированных по убыванию НормИнТеМов доминантной маркемы *responsibility*, представлено на гистограмме (рис. 2).

Высокий СумНормИнТеМ *responsibility* обусловлен, с одной стороны, ее доминированием у Дж. К. Джерома и Конрада и вице-доминированием у Киплинга, Конан-Дойля, Кристи и Лоуренса. С другой стороны, в списках большинства авторов она входит в первую пятерку маркем. Минимальное значение НормИнТеМа *responsibility* – 0,025 – принадлежит Фарнолу. Максимальное значение маркемы – 0,046 – встречаем у Киплинга. Диапазон значений НормИнТеМа *responsibility* у остальных авторов составляет 0,026–0,036. Вице-доминантная маркема *understanding* в маркемных списках большинства авторов среза располагается в первой половине спи-

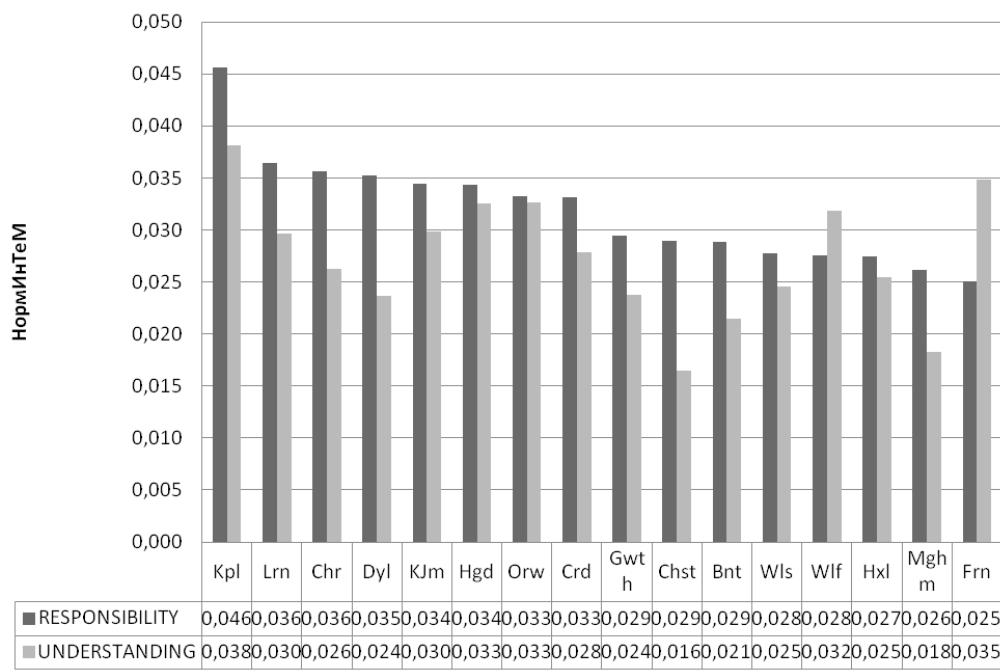


Рис. 2. Распределение НормИнТеМа маркем responsibility, understanding в срезе 20-1

Таблица 1

Срезовые маркмены английской прозы первой половины XX в.

Маркмены	Bnt	Chr	Chst	Crd	Dyl	Fm	Gwth	Hgd	Hxl	KJm	Kpl	Lm	Mghm	Orw	Wf	Wls	Сум Норм ИнТем	авт	Норм ИнВес
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
RESPONSIBILITY	0,029	0,036	0,029	0,033	0,035	0,025	0,029	0,034	0,027	0,034	0,046	0,036	0,026	0,033	0,028	0,028	0,509	16	8,139
UNDERSTANDING	0,021	0,026	0,016	0,028	0,024	0,035	0,024	0,033	0,025	0,030	0,038	0,030	0,018	0,033	0,032	0,025	0,437	16	6,990
CONSIDERATION	0,021	0,030	0,022	0,030	0,029	0,008	0,026	0,040	0,019	0,030	0,046	0,021	0,019	0,023	0,023	0,023	0,408	16	6,532
DISAPPOINTMENT	0,027	0,037	0,019	0,029	0,034	0,012	0,025	0,041	0,020	0,033		0,026	0,029	0,037	0,032	0,025	0,426	15	6,388
SATISFACTION	0,022	0,029	0,016	0,026	0,024	0,032	0,021	0,026	0,022	0,027	0,017	0,025	0,022	0,014	0,025	0,019	0,368	16	5,882
CONSCIOUSNESS	0,024	0,028	0,019	0,032	0,024	0,016	0,027	0,021	0,029	0,022		0,033	0,023	0,038	0,031	0,023	0,389	15	5,830
IMAGINATION	0,017	0,023	0,016	0,021	0,019	0,024	0,017	0,025	0,018	0,017	0,017	0,013	0,017	0,019	0,021	0,017	0,300	16	4,807
INTELLIGENCE	0,017	0,024	0,018	0,025	0,023		0,015	0,027	0,022	0,023	0,012	0,020	0,020	0,024	0,018	0,021	0,308	15	4,615
DIFFICULT(Y/IES)	0,020	0,020	0,016	0,018	0,017	0,015	0,016	0,022	0,016	0,018	0,021		0,017	0,021	0,017	0,020	0,274	15	4,107
MISUNDERSTANDING	0,024	0,026	0,036	0,022	0,035	0,033				0,025	0,040			0,042	0,027	0,033	0,344	11	3,785
SELF-CONSCIOUSNESS	0,047	0,030	0,020				0,044		0,024		0,036	0,051	0,034		0,058	0,033	0,375	10	3,754
DETERMINATION	0,019	0,030		0,025	0,025	0,038	0,021	0,025	0,020	0,024			0,023		0,027	0,020	0,297	12	3,566
OPPORTUNITY	0,015	0,024		0,021	0,019	0,019	0,016	0,029	0,018	0,023			0,018	0,018	0,014	0,016	0,250	13	3,244
SIGNIFICANCE	0,020	0,026	0,017	0,019	0,016		0,018		0,023		0,019	0,015	0,018	0,021	0,015	0,018	0,244	13	3,173
ASTONISHMENT	0,020	0,027	0,019	0,025	0,025	0,032		0,030	0,021	0,024			0,020			0,018	0,260	11	2,865
RESPECTABILITY	0,025	0,023	0,023	0,014			0,021			0,029	0,018	0,014	0,027	0,018	0,021		0,233	11	2,559
EXPERIENCE	0,014	0,019		0,018	0,017	0,008		0,021	0,016	0,018	0,026	0,015		0,018	0,016		0,207	12	2,480
CIVIL(S)/ZATION			0,022		0,022		0,021	0,026	0,021	0,026	0,038	0,018	0,018	0,031	0,026	0,021	0,247	12	2,471
INDIFFERENCE	0,018		0,018	0,026			0,016		0,016	0,023	0,012	0,024	0,020	0,014	0,024		0,208	11	2,292
CONTEMPLATION	0,018			0,026		0,046	0,021	0,019		0,019					0,020	0,015	0,184	8	1,470
UNCONSCIOUSNESS			0,026	0,014			0,025		0,021			0,032		0,020	0,028	0,016	0,181	8	1,449
INDEPENDENCE			0,018	0,015	0,022		0,019	0,016				0,018		0,020	0,014	0,016	0,157	9	1,417
IMPRESSION		0,019		0,017	0,017			0,013		0,016	0,019		0,014	0,020	0,015		0,151	9	1,356

Окончание табл. 1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	200
CONCENTRATION		0,013	0,019		0,022		0,014	0,022		0,022				0,031	0,021	0,019	0,162	8	1,294
RECOLLECTION				0,022	0,021	0,011	0,016	0,024		0,023			0,020		0,014		0,150	8	1,201
COMPANIONSHIP	0,019				0,015	0,031	0,022	0,018			0,014	0,015	0,016				0,149	8	1,190
IRRESPONSIBILITY			0,032				0,019		0,022		0,017			0,032	0,021	0,020	0,162	7	1,132
DESTRUCTION				0,015	0,018	0,025		0,022			0,013	0,013		0,016		0,016	0,138	8	1,106
SELF-PRESERVATION		0,018		0,029	0,023		0,035		0,014				0,019		0,017		0,155	7	1,088
POSSIBILITY		0,025			0,018			0,015	0,014	0,017			0,014	0,016		0,017	0,136	8	1,087
INDIGNATION		0,015		0,022	0,016	0,013		0,019	0,016	0,020			0,015				0,134	8	1,075
EXCITEMENT		0,018		0,016	0,015			0,017		0,013	0,016	0,016			0,014		0,126	8	1,005
EMBARRASSMENT		0,029	0,020		0,017		0,017		0,023				0,025		0,013		0,143	7	1,004
IMPORTANCE		0,017		0,015	0,017				0,013	0,014	0,014			0,016	0,017		0,124	8	0,989
DISILLUSIONMENT							0,029					0,019	0,020	0,020	0,033	0,026	0,147	6	0,883
RELATIONSHIP							0,015		0,014	0,013		0,022		0,019	0,021	0,019	0,123	7	0,862
COMPREHENSION	0,020	0,021		0,020	0,015		0,014				0,036						0,125	6	0,751
DISSATISFACTION	0,023	0,017						0,014				0,019			0,027	0,020	0,121	6	0,724
IMPOSSIBILITY			0,015	0,015	0,022		0,019							0,019		0,018	0,108	6	0,646
APPRECIATION	0,018	0,022		0,017	0,018								0,015			0,015	0,107	6	0,641
SELF-SATISFACTION	0,031			0,015					0,020			0,013	0,035			0,022	0,121	5	0,604
ATMOSPHERE		0,017								0,016		0,015		0,021	0,015		0,099	6	0,592
ATTENTION		0,016				0,018		0,013		0,013	0,018			0,013			0,091	6	0,544
KNOWLEDGE		0,015				0,011		0,018		0,013	0,021			0,013			0,091	6	0,543
SELF-POSSESSION	0,018			0,026			0,023					0,018	0,019				0,102	5	0,512
JUSTIFICATION			0,017						0,025				0,017	0,014		0,019	0,092	5	0,460
CONSTERNATION		0,014		0,019	0,020		0,014						0,021				0,088	5	0,438
CONFIDENCE		0,017		0,017	0,016			0,015			0,017						0,082	5	0,410
CONSCIENTIOUSNESS	0,030		0,025							0,028	0,016						0,099	4	0,394
PREOCCUPATION	0,020	0,012							0,014					0,012		0,020	0,059	5	0,293



ска, в основном в первой десятке маркем, и только у Моэма и Честертона она находится во второй половине маркемного списка. НормИнТеМ маркемы принадлежит интервалу 0,016–0,038. Максимальное значение НормИнТеМа *understanding* вновь характеризует маркему Киплинга, а минимальное – Кристи. Достаточно близкое значение НормИнТеМа доминантной и вице-доминантной маркемы получено у Оруэлла, Хаггарда и Хаксли.

В целом в маркемной лексике второй половины XX в. почти третью часть – 15 – составляют «ментальные» маркемы. Они имеют максимальную по сравнению с другими группами маркем частоту в маркемных списках авторов среза – 152. Наряду с вице-доминантной маркемой *understanding* в их число входят *consideration* ‘размышление’ (16; 6,5316), *imagination* ‘воображение’ (16; 4,8071), *consciousness* ‘сознание’ (15; 5,8296), *intelligence* ‘разум, рассудок’ (15; 4,615), *self-consciousness* ‘самосознание’ (10; 3,7535), *impression* ‘впечатление’ (9; 1,3557), *concentration* ‘концентрация, сосредоточенность’ (8; 1,2937), *contemplation* ‘раздумье’ (8; 1,4698), *recollection* ‘воспоминание’ (8; 1,2006), *unconsciousness* ‘бессознательность’ (8; 1,4491). Несколько скромнее представлены *comprehension* ‘постижение, осмысление’ (6; 0,7515), *appreciation* ‘признательность, высокая положительная оценка’ (6; 0,641), *attention* ‘внимание’ (6; 0,5436), *confidence* ‘вера, доверие’ (5; 0,4099). Таким образом, маркемы, обозначающие ментально-перцептивную деятельность, выделены более, чем у трети авторов среза.

Состав «эмоциональных» маркем, вошедших в маркемные списки не менее 8 авторов среза, образуют *satisfaction* ‘удовлетворение’ (16; 5,882), *disappointment* ‘разочарование’ (15; 6,3877), *astonishment* ‘удивление’ (11; 2,865), *indifference* ‘равнодушие, безразличие’ (11; 2,292), *excitement* ‘волнение, возбуждение’ (8; 1,005), *indignation* ‘негодование’ (8; 1,0747). Остальные маркемы – *embarrassment* ‘замешательство, смущение’ (7; 1,0037), *disillusionment* ‘разочарование, разочарованность’ (6; 0,8831) *dissatisfaction* ‘неудовлетворенность, недовольство’ (6; 0,7238) *consternation* ‘ужас; тревога’ (6; 0,6908), *preoccupation* ‘озабоченность’ (5; 0,2932), *self-satisfaction* ‘самодовольство’ (5; 0,6042) – характерны не менее, чем для 5 авторов среза. Среди «эмоциональных» маркем преобладают маркемы с отрицательной окраской – 9, или 75 %. Максимально отрицательные «эмоциональные» маркемы представлены у Моэма – 7, минимально – у Киплинга – 1. Самыми частотными отрицательными маркемами, выделенными не менее, чем у 8 авторов среза, являются *disappointment*, *indifference*, *indignation*. Общей для всех авторов среза, за исключением Киплинга, у которого выделена лишь маркема *indifference*, является *disappointment*.

Следующими авторами по числу отрицательных «эмоциональных» маркем являются Кристи и Хаксли – 6. Общими для них являются *indignation*, *embarrassment*, *preoccupation*. Также их объединяет отсутствие *disillusionment*. Наличие пяти отрицательных маркем характеризует Беннета, Голсуорси, Лоуренса, Вулф, Уэллса. Этих авторов объединяет наличие общей маркемы *disappointment* и отсутствие *indignation*. По четыре одинаковых маркемы выделено в парах Беннет–Лоуренс, Лоуренс–Вулф, Голсуорси–Вулф, Лоуренс–Уэллс. *Indifference* выделена у Беннета, Голсуорси, Лоуренса, Вулф; *disillusionment* – у Голсуорси, Лоуренса, Вулф и Уэллса; *dissatisfaction* – у Беннета, Лоуренса, Вулф, Уэллса. У трех авторов – Беннета, Лоуренса, Уэллса – есть общая маркема *self-satisfaction*, у Голсуорси и Вулф – *embarrassment*, а у Беннета и Уэллса – *preoccupation*. И только в текстах Голсуорси присутствует маркема *consternation*. Таким образом, срез 20-1 в целом характеризуется преобладанием маркем, выражающих отрицательные эмоциональные состояния (частота отрицательных «эмоциональных» маркем – 68, положительных – 35). Однако, если мы посмотрим на соотношение отрицательных и положительных «эмоциональных» маркем у 8 и более авторов среза, то увидим фактическое выравнивание их частоты, но с незначительным преобладанием частоты положительных маркем: частота маркем, характеризующих отрицательные эмоции, составляет 34, положительные – 35.

Группу маркем, характеризующих **личностные качества человека**, образуют 6 маркем – *responsibility* ‘ответственность’ (16; 8,139), *determination* ‘решительность, решимость’ (12; 3,566), *irresponsibility* ‘безответственность’ (7; 1,132), *self-preservation* ‘самосохранение’ (7; 1,088), *self-possession* ‘самообладание, выдержка’ (5; 0,512), *conscientiousness* ‘добросовестность, честность’ (4; 0,394). В той или иной степени эти маркемы присутствуют в текстах всех авторов среза. Две из них – доминантная *responsibility* и *determination* – являются одними из самых частотных маркем среза. *Determination* не выделена у Честертона, Киплинга, Лоуренса и Оруэлла. Для семи авторов среза важными оказались *irresponsibility* и *self-preservation*. *Irresponsibility* выделена у Честертона, Голсуорси, Хаксли, Киплинга, Оруэлла, Вулф, Уэллса и является антонимом доминантной маркеме *responsibility*. Сопоставление НормИнТеМов двух маркем в списках авторов показывает, что только у Честертона НормИнТеМ *irresponsibility* (0,032) выше НормИнТеМа *responsibility* (0,029). У остальных авторов разность НормИнТеМов пары *responsibility* – *irresponsibility* находится в диапазоне 0,001 (Оруэлл) – 0,029 (Киплинг). Разность НормИнТеМов этой пары маркем в списках других авторов находится ближе к нижней границе диапазона и не превышает 0,01.

*Self-preservation* отмечена у Кристи, Конрада, Конан-Дойля, Голсуорси, Хаксли, Моэма и Вулф. Для 5 авторов среза – Беннета, Конрада, Голсуорси, Лоуренса и Моэма – важной оказалась маркема *self-possession*, и всего лишь для четырех – Беннета, Честертона, Дж. К. Джерома, Киплинга – *conscientiousness*. Все маркемы, кроме *irresponsibility*, выражают положительные качества личности.

Группа маркем, выражающих, главным образом, **межличностные отношения**, представлена всего четырьмя маркемами – *misunderstanding* ‘недоразумение, размолвка’ (11; 3,785), *companionship* ‘товарищеские отношения’ (8; 1,190), *relationship* ‘отношение, взаимоотношение’ (7; 0,862), *justification* ‘оправдание, реабилитация’ (5; 0,460). Они характерны для всех авторов, но максимальное представление получили в маркемных списках Оруэлла и Уэллса – 4. В текстах этих авторов в качестве маркемы отсутствует *companionship*. По одной маркеме выделено у Кристи, Конрада (*misunderstanding*) и Хаггарда (*companionship*). В списках остальных авторов присутствует по две «межличностные» маркемы: Беннет, Конан-Дойль, Фарнол, Киплинг – *misunderstanding, companionship*; Голсуорси, Лоуренс – *companionship, relationship*; Дж. К. Джером, Вулф – *misunderstanding, relationship*. Из двух маркем Честертон, Моэма и Хаксли общей для них является *justification*. В данной категории есть две семантически взаимосвязанные маркемы *relationship – companionship*. При этом обе маркемы характерны для Голсуорси и Лоуренса. Отсутствуют же они у Кристи, Честертон, Конрада. В маркемных списках других авторов наблюдается либо *relationship* (Хаксли, Дж. К. Джером, Оруэлл, Вулф, Уэллс), либо *companionship* (Беннет, Конан-Дойль, Фарнол, Хаггард, Киплинг, Моэм). Следовательно, для авторов среза 20-1 ключевыми понятиями являются наличие *товарищеских, родственных и иных взаимоотношений*, несмотря на имеющиеся *недоразумения и размолвки*, а также *оправдание* собственных, а также чужих поступков, как неотъемлемой части этих отношений. Среди маркем этой группы только *misunderstanding* обладает отрицательной семантикой. Важно отметить, что именно *misunderstanding* имеет максимальный для этой группы маркем НормИнТеМ в маркемных списках всех авторов.

Другими важными для большинства представителей среза маркемами являются **слова, связанные с бытийными ситуациями, оценочным восприятием окружающего мира, результативностью деятельности, а также обозначающие фундаментальные понятия** – *difficult(y/ies)* ‘трудность, трудности’ (15; 4,107), *opportunity* ‘возможность, шанс’ (13; 3,244), *significance* ‘важность, значимость’ (13; 3,173), *experience* ‘(жизненный) опыт’ (12; 2,480), *civili(s/z)ation* ‘цивилизация’ (12; 2,471), *respectability* ‘респектабель-

ность’ (11; 2,559), *independence* ‘независимость’ (9; 1,417), *destruction* ‘уничтожение, разрушение’ (8; 1,106), *possibility* ‘возможность, вероятность’ (8; 1,087), *importance* ‘важность, значительность’ (8; 0,989). Несколько меньшую распространенность получили *impossibility* ‘невозможность, невыполнимость’ (6; 0,646), *atmosphere* ‘атмосфера, обстановка’ (6; 0,592), *knowledge* ‘знание, знания’ (6; 0,543). Все маркемы выделены у Оруэлла – 13. Следующими по количеству указанных маркем следуют Конан-Дойль и Конрад – 10. В списках обоих авторов отсутствует *knowledge*. Значимыми же для Конан-Дойля, в отличие от Конрада, являются *civili(s/z)ation, possibility*, а для Конрада – *respectability, atmosphere*. Далее следуют Кристи, Дж. К. Джером и Вулф – 9. В списках этих авторов отсутствуют *destruction* и *impossibility*. Помимо общих для них *difficulty(ies), opportunity, experience, respectability, importance, atmosphere*, Кристи и Вулф объединяют *significance*, а Кристи и Дж. К. Джером – *possibility, knowledge*. В свою очередь Дж. К. Джером и Вулф связывают *civili(s/z)ation*. Значимыми для Хаггарда, Киплинга и Уэллса являются 8 маркем, для Голсуорси, Хаксли и Лоуренса – 7, для Моэма и Честертон – 6 и для Беннета, Фарнола – 5. У авторов, имеющих 8 маркем, общими для всех являются *difficult(y/ies), civili(s/z)ation, destruction*. В списках авторов отсутствует только *atmosphere*. Помимо этого, у Киплинга отсутствуют также *opportunity, independence, possibility, impossibility*; у Хаггарда – *significance, respectability, importance, impossibility*; у Уэллса – *experience, respectability, importance, knowledge*. У Голсуорси, Хаксли и Лоуренса отмечено 7 маркем этой группы. Всех авторов связывают *significance, civili(s/z)ation*. Кроме того, пару Голсуорси–Хаксли объединяют *difficult(y/ies), opportunity*, пару Голсуорси–Лоуренса – *respectability, independence*, а Хаксли–Лоуренса – *experience*. Помимо них, в число срезовых маркем Голсуорси входит *impossibility*, Хаксли – *possibility, importance*, а Лоуренса – *atmosphere*. Пара антонимичных маркем *possibility – impossibility* выделена у Конан-Дойля и Уэллса. В авторских списках НормИнТеМ *impossibility* выше. У остальных авторов наблюдается либо одна, либо другая маркема. Так, у Кристи, Хаггарда, Хаксли, Дж. К. Джерома, Моэма присутствует *possibility*, а у Честертон, Конрада, Голсуорси – *impossibility*. Среди шести маркем группы в паре Честертон–Моэм общими для них являются *difficult(y/ies), significance, civili(s/z)ation, respectability*. Также их объединяет отсутствие маркем *experience, destruction, importance, atmosphere, knowledge*. Отдельно Кристи характеризуют маркемы *independence, impossibility*, а Моэма – *opportunity, possibility*. Пару Беннет–Фарнол, имеющих пять маркем, связывают *difficult(y/ies), opportunity, experience*. Кроме того, у Беннета дополнительно выявлены *significance, respec-*

*tability*, а у Фарнола – *destruction, knowledge*. Таким образом, распределение маркем данной группы среди авторов, имеющих одинаковое их количество, при отсутствии идентичных комплектов отличается значительным единообразием.

Ранг автора в срезе позволяет установить Индекс относительной срезовой адекватности (ИОСАда), представляющий собой сумму НормИнТеМов СМ каждого автора. Значение этого параметра показыва-

ет долю СМ автора в СумНормИнТеМе СМ. Объективность ИОСАда обусловлена тем, что он учитывает не только количество СМ у автора, но и их вес. Это позволяет уравновесить показатели авторов, имеющих, например, большое количество СМ с малым весом, с авторами, имеющими меньшее число СМ, но с высоким весом. СумНормИнТеМ маркем среза 20-1 составляет 10,06. Рейтинг авторов на основе ИОСАд представлен на рис. 3.

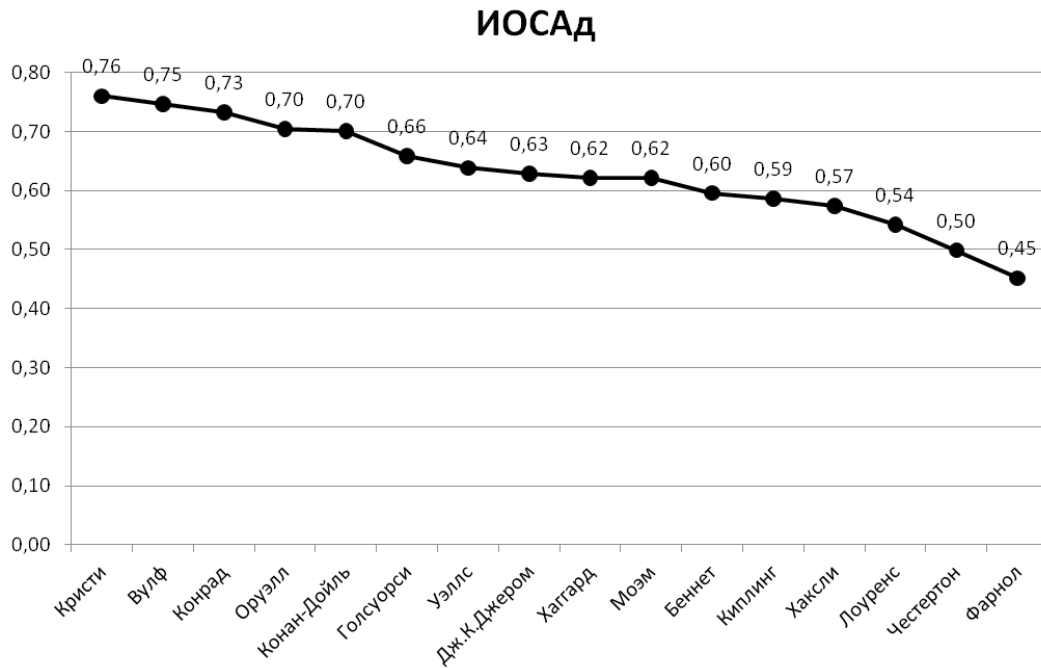


Рис. 3. Рейтинг авторов среза 20-1 на основе ИОСАда

Определение ранга авторов, имеющих одинаковое значение ИОСАда, производится путем вычисления среднего арифметического значения порядковых номеров авторов в рейтинговом списке, ранжирован-

ном в порядке убывания значения ИОСАд. В результате получен следующий ранжированный список авторов среза 20-1 (табл. 2).

Т а б л и ц а 2

Ранжирование авторов первой половины XX в. по значению ИОСАда

№	Автор	Кол-во СМ	ИОСАд	Ранг	ИОСАд – ср. зн.	ABS	Статус
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Кристи	34	0,76	1	0,1312	0,1312	Нуклеар
2	Вулф	33	0,75	2	0,1174	0,1174	Нуклеар
3	Конрад	34	0,73	3	0,1033	0,1033	Нуклеар
4	Оруэлл	32	0,70	4,5	0,0758	0,0758	Нуклеар
5	Конан-Дойль	33	0,70	4,5	0,0725	0,0725	Нуклеар
6	Голсуорси	31	0,66	6	0,0302	0,0302	Медиар
7	Уэллс	31	0,64	7	0,0097	0,0097	Медиар
8	Дж. К. Джером	29	0,63	8	-0,0007	0,0007	Медиар



1	2	3	4	5	6	7	8
9	Хаггард	27	0,62	9,5	-0,0077	0,0077	Медиар
10	Моэм	30	0,62	9,5	-0,0077	0,0077	Медиар
11	Беннет	27	0,60	11	-0,0330	0,0330	Медиар
12	Киплинг	25	0,59	12	-0,0429	0,0429	Медиар
13	Хаксли	29	0,57	13	-0,0546	0,0546	Медиар
14	Лоуренс	25	0,54	14	-0,0867	0,0867	Маргинал
15	Честертон	24	0,50	15	-0,1299	0,1299	Маргинал
16	Фарнол	20	0,45	16	-0,1770	0,1770	Супермаргинал

На основе полученного ранжированного списка авторов среза 20-1 проведем стратификацию авторов (рис. 4). Критерием определения принадлежности автора к одному из классов является среднее значение столбца ABS – 0,0675. Авторы, у которых значения столбца «ИОСАд – ср. зн.» располагаются в интервале между +0,0675 и –0,0675, относятся к медиарам. Авторы, у которых соответствующие положительные значения превышают среднее, относятся к нуклеарам, а авторы, у которых значения столбца «ИОСАд – ср. зн.» располагаются ниже –0,0675, относятся к маргиналам. К супермаргиналам относятся те авторы, у которых значения «ИОСАд – ср. зн.» по модулю больше максимального значения у нуклеаров. Так, в столбце ABS у Фарнола 0,1770, а у Кристи – 0,1312. Следовательно, Фарнол – супермаргинал.

Типичными представителями своего среза – *нуклеарами* – являются Кристи, Вулф, Конрад, Оруэлл, Конан-Дойль. Нетипичными для среза – *маргиналами* – оказываются Лоуренс и Честертон, а уникальным для своего среза – *супермаргиналом* – Фарнол. Промежуточное положение занимают *медиары* – Голсуорси, Уэллс, Дж. К. Джером, Хаггард, Моэм, Беннет, Киплинг, Хаксли.

Проведенное маркемное исследование текстов английских писателей первой половины XX в. позволило установить следующее.

1. Доминантой среза 20-1 является *responsibility*, вице-доминантой – *understanding*.
2. Общими для всех авторов среза маркемами являются *responsibility, understanding, consideration, satisfaction, imagination*.

### ИОСАд-ср.зн.

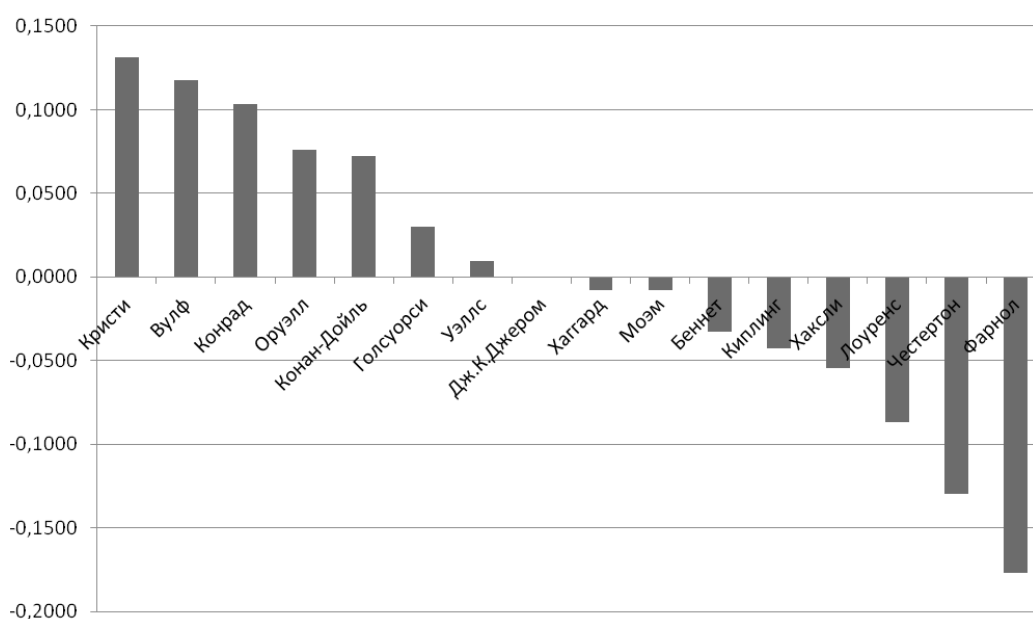


Рис. 4. Стратификация авторов среза 20-1 относительно среднего значения ИОСАда

3. Срез 20-1 характеризуется преобладанием «ментальных» маркем.

4. В срезе 20-1 высока доля маркем, выражающих эмоциональное состояние, характеризующих личностные качества человека, а также фундаментальные понятия. Маркемы, характеризующие межличностные отношения и социальные проблемы, представлены незначительно.

5. Нетипичными для первой половины XX в. являются наборы маркем Лоуренса, Честертона и Фарнола.

6. По срезовым маркемам установлен статус каждого автора хронологического среза 20-1: *нуклеары* – Кристи, Вулф, Конрад, Оруэлл, Конан-Дойль; *медиары* – Голсуорси, Уэллс, Дж. К. Джером, Хаггард, Моэм, Беннет, Киплинг, Хаксли; *СР-маргиналы* – Лоуренс, Честертон; *супермаргинал* – Фарнол.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Кретов А. А. Понятие маркемы : методика выявления и практика использования / А. А. Кретов // Универсалии русской литературы. 2010. С. 138–153.

2. Кретов А. А. Лингвостатистическая генеалогия в русской литературе XVIII – начала XX в. / А. А. Кретов, М. В. Катов, А. А. Фаустов // Проблемы компьютерной лингвистики : сб. науч. трудов / под ред. А. А. Кретьова. – Воронеж, 2010. – Вып. 4. – С. 114–125.

3. Артемова О. Г. Эволюция маркемной лексики на основе исследования маркем в хронологических срезах / О. Г. Артемова, Э. П. Комарова, А. А. Кретов // Язык и культура. – 2018. – № 42. – С. 19–38.

4. Кретов А. А. Метод формального выделения тематически нейтральной лексики (на примере старославянских текстов) / А. А. Кретов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Системный анализ и информационные технологии. – 2007. – № 1. – С. 81–90.

5. Артемова О. Г. Уникальность маркемного состава текстов Л. Стерна в прозе английского сентиментализма / О. Г. Артемова // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. – № 3. – С. 31–38.

6. Артемова О. Г. Маркемные траектории языка русской и английской художественной прозы / О. Г. Артемова, А. А. Кретов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2018. – № 1. – С. 165–173.

7. Артемова О. Г. Маркемный состав языка английской прозы первой половины XVII века / О. Г. Артемова // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2018. – № 2. – С. 38–46.

8. Сравнительный анализ активности ключевых слов : автоматизированный подход // А. А. Фаустов [и др.] // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Системный анализ и информационные технологии. – 2017. – № 1. – С. 175–180.

9. Воронина И. Е. Программные средства моделирования лингвистических объектов в научно-методическом центре компьютерной лингвистики ВГУ / И. Е. Воронина, А. А. Кретов // Материалы XVII Междунар. науч.-метод. конф. «Информатика: проблемы, методология, технологии». – Воронеж, 2017. – С. 229–233.

10. Фаустов А. А. Понятие маркемы и предварительные итоги маркемного анализа русской литературы / А. А. Фаустов, А. А. Кретов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. – № 4. – С. 16–31.

#### REFERENCES

1. Kretov A. A. Ponyatie markemy: metodika vyvayleniya i praktika ispolzovaniya [The Concept of Markeme: Method of Discovery and Practice of Usage]. In *Universalii russkoj literatury* [The Universals of Russian Literature]. 2010. P. 138–153.

2. Kretov A. A., Katov M. V., Faustov A. A. Lingvostatisticheskaya genealogiya v russkoj literature XVIII – nachala XX vv. [Linguostatistic genealogy in the Russian literature in 18<sup>th</sup> – early 20<sup>th</sup> centuries]. In *Problemy komp'yuternoj lingvistiki* [Issues in Computational Linguistics]. Ed. by A. A. Kretov. Vol. 4. Voronezh: VSU Press, 2010. P. 114–125.

3. Artemova O. G., Komarova E. P., Kretov A. A. Evolyutsiya markemnoj leksiki na osnove issledovaniya markem v khronologicheskikh srezakh [Evolution of Markemes Traced in the Chronological Markeme Study]. In *Yazyk i kultura* [Language and Culture]. 2018. № 42. S. 19–38.

4. Kretov A. A. Metod formalnogo vydeleniya tematicheski nejtral'noj leksiki (na primere staroslavjanskikh tekstov) [Formal method of discovery of thematically neutral vocabulary (case study of the Old Slavonic texts)]. In *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Sistemnyj analiz i informatsionnye tekhnologii*. 2007. № 1. S. 81–90.

5. Artemova O. G. Unikal'nost' markemnogo sostava tekstov L. Sterna v proze anglijskogo sentimentalizma [The uniqueness of the markeme inventory in L. Stern's prose in the English Sentimentalism]. In *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkulturnaya kommunikatsiya*. 2017. № 3. P. 31–38.

6. Artemova O. G., Kretov A. A. Markemnye traektorii yazyka russkoj i anglijskoj khudozhestvennoj prozy [Markeme trajectories of the language of Russian and English prose]. In *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkulturnaya kommunikatsiya*. 2018. № 1. P. 165–173.

7. Artemova O. G. Markemnyj sostav yazyka anglijskoj prozy pervoj poloviny XVII veka [Markeme inventory of the language of the English prose in the 1<sup>st</sup> half of the 17<sup>th</sup> century]. In *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. 2018. № 2. P. 38–46.

8. Faustov A. A., Voronina I. E., Rozenfeld M. Y., Sviridova N. Y. Sravnitelnyj analiz aktivnosti klyuchevykh slov:

avtomatizirovannyj podkhod [Comparative analysis of key word activity: computational approach]. In *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Sistemnyj analiz i informacionnye tekhnologii*. 2017. № 1. P. 175–180.

9. Voronina I. E., Kretov A. A. Programmnye sredstva modelirovaniya lingvisticheskikh objektov v nauchno-metodicheskom tsentre komp'yuternoj lingvistiki VGU [Computational modeling of linguistic objects: software developments in the research center of computational linguistics]. In *Materialy XVII mezhdunarodnoj nauchno-metodicheskoj*

*konferentsii «Informatika: problemy, metodologiya, tekhnologii»* [Informatics: problems, methodology, technology: Conference proceedings]. Voronezh. 2017. P. 229–233.

10. Faustov A. A., Kretov A. A. Ponyatie markemy i predvaritel'nye itogi markemnogo analiza russkoj literatury [The concept of markeme and preliminary results of the markeme analysis of the Russian literature]. In *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. 2017. № 4. P. 16–31.

*Воронежский государственный технический университет*

*Артемова О. Г., доцент кафедры иностранных языков и технологии перевода*

*E-mail: olgaartemova65@yandex.ru*

*Voronezh State Technical University*

*Artemova O. G., Associate Professor of the Foreign Languages and Translation Technology Department*

*E-mail: olgaartemova65@yandex.ru*